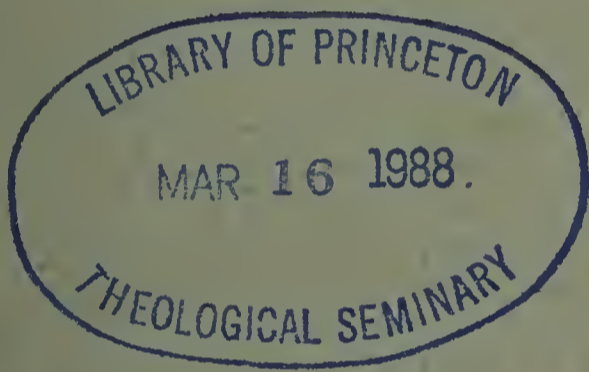


Mensajero

Valdense

don
Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
colonias valdenses de Sud América



SUMARIO

Las lenguas al servicio del espíritu. — Tribuna libre:
¿Templanza o abstinencia?. — Ofrendas para MENSA-
JERO VALDENSE — Sociedad Sudamericana de Histo-
ria Valdense — La educación del niño — Reflexiones.
—Ecos valdenses.—Ecos mundiales.

DIRECTOR: ERNESTO TRON

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), enviense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

LA GRANJA AGRÍCOLA de **ENRIQUE PERRACHÓN**, ofrece semillas provenientes de Pédigree «**La Estanzuela**» prontas para envtar a destino: **Trigo Pelón, Americano y Artigas, Avena mora, Lino San Martín especial.**

A pesar de haber fallado, en parte, este año el Pelón 33 c., la Casa lo recomienda como el trigo que ha labrado el bienestar de muchísimos agricultores y proporciona a los interesados datos sobre su mejor modo de sembrarlo, asegurándole un buen resultado.

Por datos y pedidos a su dueño o a **Humberto Perrachón** en **Estanzuela**, Departamento de Colonia.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Malan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavallo—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrín.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Benjamín Long.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

LAS LENGUAS AL SERVICIO DEL ESPIRITU

Se discutirá hasta el fin de los tiempos sin llegar nunca a un punto de vista único, la cuestión de saber si el milagro de que se habla en Hechos 2|1-13, de la primera Pentecostés, se produjo en el espíritu y en las cuerdas vocales de los apóstoles o en los oídos de los oyentes, o en ambos, hablando los apóstoles una lengua extática que los oyentes en éxtasis también podrán comprender. Poco nos importa: lo que vemos en el don de las lenguas de la primera Pentecostés, es la capacidad dada a la Iglesia naciente de entrar en tiempos nuevos, tiempos en que la buena nueva de la salvación no es ya para un solo pueblo, sino para la humanidad entera. En el momento de relatar la vocación de Abraham, que abre la era del particularismo judío, el escritor sagrado se había despedido de la humanidad tal como existía entonces, enumerando, en el capítulo 10 de Génesis, los pueblos nacidos de los tres hijos de Noé. En la primera Pentecostés, la revelación divina vuelve al contacto con esos pueblos en la persona de esos judíos de la dispersión y de esos prosélitos los

que venidos de los países más diversos, podrán, a su regreso a sus patrias adoptivas, llevar a aquellos en medio de los cuales están diseminados, la buena nueva oída en Jerusalem de la boca de los apóstoles.

Los apóstoles debían todavía aprender que no era imprescindible el ser judío para ser cristiano. Por eso fueron llevados de Jerusalem a Judea, a Samaria y hasta las extremidades de la tierra.

El espíritu de la Pentecostés ha continuado su obra a través de la historia. Moravos, pietistas alemanes, daneses, bautistas, episcopales, congregacionalistas de Gran Bretaña y Estados Unidos, cristianos de Francia, de Suiza, de Suecia, de Noruega, de Finlandia, de Bélgica, del Canadá, de Australia, del África Austral, todos han oído como en otro tiempo la Iglesia de Antioquía la voz divina ordenándoles el separar los obreros a los cuales el espíritu de Dios se había revelado. Veinticinco mil personas están actualmente a la obra, al servicio de 335 sociedades misioneras, las cuales son juntas 230 millones de francos, y no contamos más que las uniones protestantes. El Evangelio es proclamado y la Biblia traducida en más de 500 lenguas.

Ya se realiza en la gloria eterna la visión concedida a Juan en la Isla de Patmos (Ap. 7|9-12). Nosotros que estamos sobre la tierra todavía en plena lucha, nosotros que tenemos el insigne privilegio de contribuir con nuestros esfuerzos, con nuestras oraciones y con nuestros dones a la formación del ejército terrestre y del ejército celeste de Aquel que está sentado sobre el trono y del cordero diremos con Aquel que fué el iniciador de esta gran conquista y que es nuestro jefe: "Heme aquí, ¡oh Dios!, para hacer tu voluntad".

A. G.

TRIBUNA LIBRE

¿Templanza o abstinencia?

A la pregunta que, desde hace algún tiempo, formula a los lectores de MENSAJERO VALDENSE su digno director, yo contesto: Templanza o abstinencia, sin los signos de interrogación, se entiende. Sí, templanza o abstinencia, según los casos y circunstancias.

Por de pronto, no creamos, como se piensa generalmente, que al hablar de templanza o abstinencia, sólo debamos aplicar los términos al uso del vino o alcoholes, sin tener en cuenta que tenemos que ser *templarios o abstinentes*, no tan sólo en el uso de bebidas alcohólicas, sino también en las comidas y en todas las actividades, órdenes y circunstancias de la vida.

La templanza en el comer, en el beber, en el dormir, en el trabajo, en el descanso, en los placeres, en las alegrías, en las aflicciones, en el hablar, en el callar, *en todo y por todo*: he ahí el regulador de la vida humana, que, cual el de una máquina de vapor, llevará al hombre a cumplir con buenos resultados y por mucho tiempo su misión en la tierra. Saber abstenerse de todo lo que daña al propio individuo o a sus semejantes: ¡he ahí una sublime virtud digna de admiración!

Alrededor de ciento treinta veces es citado el vino en la palabra de Dios. En muchas ocasiones aprobando su uso, tales como: en las bodas de Canaán, San Pablo lo recomienda a Timoteo en vez del agua; Melchisedec sacó pan y vino; se usaba en las libaciones "derramarás libación de superior vino"; el rey David "dió a cada uno una torta de pan y un frasco de vino"; Nehemías dice: "y se aparejaban para mí aves también y cada diez días vino en toda abundancia". Estas y muchas otras ocasiones en que se nos habla en la Biblia del uso del vino, nos demuestra que no faltamos si bebemos.

Por otro lado, la Sagrada Escritura en su sublime sabiduría, como en todo, nos da también el lado malo y pecaminoso del uso del vino, y por extensión de toda bebida alcohólica, cuando en pasajes como los siguientes, dice: "Y daban a beber *mucho vino* real"; "hicístenos beber el vino de agitación"; "el que ama vino y ungüentos, no enriquecerá"; "no estés con los

bebedores de vino"; "¡ay de los que son valientes para beber vino!"; "no os embriaguéis con vino, en lo cual hay disolución"; "no dado al vino, no violento".

Como vemos, la Biblia, que debe ser la regla de nuestra fe y conducta, *no nos prohíbe* el uso del vino, pero nos da serias amonestaciones sobre su uso y pone a nuestra vista el peligro que encarna su uso immoderado. ¡Sabia y divina palabra en la que nada falta!

Sin duda me diréis ahora, amados lectores: ¿Qué razón tienen de ser las tantas y beneméritas sociedades y ligas antialcohólicas? Si es como usted dice, ¿por qué se privan de usar moderadamente del vino miles y miles de personas? Esas sociedades y personas, dignas del mayor encomio, cumplen en la tierra una grande y noble misión, pues propenden, con su ejemplo, que es la mejor prédica, a que dejen el vicio de la embriaguez, tantos y tantos desgraciados seres humanos que no tienen la suficiente fuerza de voluntad para usar y no abusar del vino.

Hay, además, un precepto bíblico que justifica la noble actitud de los *abstinentes*: "No hagas nada que sea a tu hermano ocasión de caer".

El adagio: "Querer es poder", tiene también su aplicación en el caso ocurrente. Todo depende de *la voluntad*. ¡Oh, cuánto descuidamos la educación de esa gran facultad directriz del hombre!

Estimo, por otra parte, que mayor fuerza de voluntad se necesita

para *usar y no abusar*, que para *abstenerse*.

En principio me declaro, pues, a favor de la templanza, a la vez que partidario de la abstinencia en ciertos y determinados casos y circunstancias.

Hay muchas cosas buenas en sí mismas que en muchos casos no conviene hacer.

Juan P. Gonnet.

Hemos recibido también una larga e interesante contestación del señor Teófilo Rostán, de Rosario Tala, sobre el mismo tema. No la publicamos íntegramente por razones de brevedad y para no repetir conceptos ya enunciados antes. El señor Rostán declara que es muy difícil contestar categóricamente a la pregunta: ¿Templanza o abstinencia? La Palabra de Dios no es categórica tampoco. Lo que hay que evitar es el abuso.

"Si queremos ser verdaderos cristianos — dice el señor Rostán — debemos ser moderados en todo, tanto en el trabajo, como en la diversión y descanso, en el comer como en el dormir. Si criticamos el abuso del vino, ¿qué no deberíamos decir contra el mate, puesto que es propágador de muchas enfermedades!..."

Agradecemos a las tres personas que nos han enviado sus opiniones sobre el tema propuesto. Estamos seguros de que esta discusión no ha sido inútil, sino que ha contribuido a derramar luz sobre esa cuestión tan importante.

Al dar por terminada nuestra primera discusión, agregaremos, en forma de conclusión, que el uso del vino nos parece autorizado por la Biblia y hasta por Jesucristo. Es, pues, evidente, que un cristiano puede tomar vino sin por eso violar los preceptos del Maestro. Pero, ¡ay de los que abusan del vino y, en general, de cualquier bebida alcohólica! Los estragos físicos, morales y espirituales producidos por ese abuso, son tan funestos que son comprensibles y justificables las medidas que toman ciertos gobiernos prohibiendo totalmente la venta de bebidas alcohólicas. La templanza es la regla de oro, pero la abstinencia es, en ciertas circunstancias, una necesidad para curar la terrible llaga del alcoholismo.

Para el próximo número pondremos en discusión otro tema que nos ha sido propuesto.

LA DIRECCIÓN.

Ofrendas para "Mensajero Valdense"

No hemos recibido ninguna donación para este número. Sin embargo, no queremos dejar caer esta rúbrica para permitir a todas las personas que quieren ayudar a la obra de nuestro periódico, de hacerlo libremente. Confiamos en la buena voluntad del público. Hasta el próximo número.

Ernesto Tron.

Sociedad Sudamericana de Historia Valdense

¿Qué es esta nueva organización?, se habrán preguntado muchas personas. ¿A qué viene esta quinta rueda de nuestro carro valdense? ¿Ya no bastaban Iglesias, Consistorios, Uniones Cristianas, Coros... y precisaba más?

Sí, precisaba una Sociedad, algunas personas que se ocuparan y preocuparan de historia valdense. La historia de nuestro pueblo, la más heroica de cualquier otro pueblo, es un medio para darnos nuevas energías, para despertarnos, para suscitar entusiasmos... y tenemos que valorizar lo más que podamos este medio de despertamiento.

Pero dejando a un lado estas verdades que todos admiten, examinemos cuáles son las posibles actividades de nuestra Sociedad.

La historia valdense para nosotros en su Sud América, se divide en dos grandes períodos: 1.º la historia de la Iglesia madre; 2.º la historia de nuestras colonias. Dejaremos hoy de lado el segundo período, para ocuparnos particularmente del primer período.

Hablando de actividades de sociedades históricas, veremos que ellas tienen que ocuparse: 1.º de la búsqueda y conservación de los documentos; 2.º de la "vulgarización" de la historia, es decir, hacer conocer, por medio de libros, opúsculos, etc., la historia, al mayor número posible de personas.

Es claro que refiriéndonos a la historia de la Iglesia madre, per-

tenece a nuestros hermanos de los Valles el trabajo de búsqueda y conservación de documentos, pero ¿cuánto podemos hacer para la "vulgarización" de ella! Es antes que nada, el trabajo de colportaje de nuestros libros: la versión castellana de la historia valdense hecha por los señores Dalmás y Tron; los opúsculos que desde dos años nos ofrece el señor Augusto Revel tendrían que existir en todos los hogares valdenses.

Tiene la Sociedad que esforzarse para que todos los años, antes del 17 de Febrero, sea escrito y vendido un librito barato, de 20 páginas, que nos relate un episodio de nuestra historia; poco a poco los niños y los padres se familiarizarán con los grandes hechos de nuestra epopeya valdense.

La Sociedad trabajará para que todos tengan su mapa de los Valles, para así comprender mejor los relatos históricos; otras actividades podrán ser la creación de una Biblioteca de historia valdense, que tenga todas las obras de nuestros historiadores, las publicaciones de la Sociedad hermana de los Valles, el adornar los salones de nuestros Consistorios con retratos e cuadros de los héroes nuestros... no nos faltará trabajo.

Otra vez expresaré algunas ideas mías sobre la actividad que podremos desarrollar a favor de la historia de nuestras colonias.

Guido Rivoir.

La educación del niño

Quizás sean pocos los lectores que comprendan el significado, valor y alcance de la palabra "educación".

Para el criterio corriente, basta que un niño salude con desenvoltura, que sea humilde, callado, bien mandado, etc., para ser considerado como bien educado.

Sin embargo, esta clase de educación puede estar muy lejos de la verdadera educación, puede ser sólo exterioridad y pura apariencias, siendo el niño adiestrado en el disimulo y la hipocresía; sin haber cambiado en nada el ser moral. He aquí la base de la educación: matar en germen la ignorancia, los sentimientos depravados, las falsas ideas, las pasiones, los sentimientos exagerados, y, en fin, modificar el ser moral y espiritual, por medio del ejemplo y la sugestión y fortificar los buenos sentimientos con lecciones de virtud y hombría de bien.

Este es el ideal de la educación, al cual debe encaminarla todo aquel que se dedique a la educación de la niñez, formar hombres que sepan desempeñarse eficazmente, en su época, con inteligencia y honor, no obedeciendo como un animal domesticado y adiestrado que obra y obedece tan sólo a la voz que lo manda, sino a su propia voluntad. Por esto la palabra "educación" es reservada y aplicada únicamente, para el hombre, precisamente porque éste tiene el poder de la inteligencia y de la razón.

No es, pues, tan sólo el cuerpo

lo que debemos educar, porque cuando así obremos, sólo habremos realizado una pequeñísima parte de esta grandiosa obra, y si queremos llegar al ideal de la educación, necesario es empezar por el perfeccionamiento moral del niño, de una manera lenta pero progresiva y constante. Platón, filósofo griego que vivió cuatro siglos antes de Jesucristo, compenetrado ya del ideal de la educación, escribía lo siguiente: "La educación tiene por fin dar al cuerpo y al alma toda la belleza y toda la perfección de que son susceptibles".

Eduquemos, pues, a los niños de hoy enseñándoles a ser sinceros, investigadores, amantes de la ciencia y del trabajo, que posean carácter en la indignación del vicio y sepan razonar sin prejuicio, sosteniendo sus ideas con fe y con gloria, para bien de los hombres, de su patria y de su hogar.

Sólo cuando la palabra educación recobre un sentido más profundo y más nuevo, se asegurará el porvenir y bienestar de las generaciones futuras, y fuerza es, que los padres y demás personas encargadas de educar al niño se esfuercen y luchen con heroísmo y con fe para alcanzar el ideal de educación en sus educandos.

E. Justet.

REFLEXIONES

Los individuos, como también las colectividades, deben tener un norte al que van dirigidas sus acciones.

Una persona sin norte, es persona sujeta a la incertidumbre, sujeta a los caprichos del momento y expuesta a desandar lo andado.

Vivir, no es tan difícil; pero saber vivir, compenetrado de la idea de que se tiene que llenar una misión, salvando los obstáculos con fe, esperanza e inquebrantable energía, es para las personas que, valiéndose de las fuerzas propias, son capaces de asimilar y hacer propios los ejemplos de otras personas que han recorrido el camino de la vida, sin doblegar la cerviz ante el vicio y las pasiones.

Estas reflexiones tienen relación con dos folletos publicados por el señor Augusto Rével; me refiero a los folletos titulados: "Los 200 Invencibles" y "En el Destierro". Es digno de encomio el noble esfuerzo realizado por el señor Rével, al publicar esos folletos, tendiente a levantar el espíritu valdense casi desaparecido en algunas familias, muy debilitado en otras y que conviene reavivar en todas.

El señor Rével, por sus escritos, por sus discursos y por sus iniciativas, es un verdadero paladín de la causa valdense.

Se ha considerado y aún se considera a Colonia Valdense como una colonia digna de ser imitada, y al decir Colonia Valdense, puede uno referirse a las colonias valdenses en general. ¿Cuál es la causa de esa superioridad?

Se puede contestar a la pregunta que antecede sin temor a equivocación, que esa superioridad tiene su explicación en la religión profesada por los valdenses. La reli-

gión que Cristo enseñó y practicó hace más de 1,900 años, la que hizo capaces a nuestros antepasados de realizar actos de verdadero heroísmo. Todo cuanto se haga, pues, para mantener a los valdenses en la práctica de la religión de Jesús en toda su pureza, como asimismo mantener vivos en la memoria y en el corazón los hechos de la historia valdense, debe merecer la aprobación y apoyo de quienes desean la prosperidad de nuestra colectividad.

Los folletos publicados por el señor Rével deberían ser leídos con la mayor atención por todos los valdenses. Ellos pueden fortalecer y despertar en la juventud valdense, nobles ideales que la preserven de falaces espejismos que la pueden desviar del bien, malogrando así su actividad moral.

Es, pues, del caso decir: ¡Muy bien por el señor Rével!

C. Davyt.

Ecós valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — *Sesión del Consistorio del 12 de mayo.* — Son aprobadas las solicitudes de los catecúmenos que aspiran a ser miembros de Iglesia; se resuelve tomar en consideración el pedido de la Comisión pro Templo de Tarariras de contribuir para dicho edificio, elevando dicho pedido a consideración de la Asamblea de Iglesia al cerrarse las cuentas del corriente año. El Consistorio se entera de una circular de la Comisión de Distrito en la que transcribe los actos de la Conferencia relacionados con cues-

tiones financieras. Se resuelve contribuir para los gastos de la Comisión de Distrito, con la suma de \$ 0.10 por cada una de las familias que componen esta Congregación; se fija el mes de junio para levantar la colecta a favor del Refugio de San Giovanni con el objeto de dotarlo de una cama. En cuanto a la colecta para pagar los gastos de viaje del señor Daniel Breeze, se resuelve dirigirse a la Congregación para pedir la contribución voluntaria de los miembros de Iglesia. Hay que recordar que la colecta en las casas, para dicho objeto, ya se efectuó el año pasado.

Asamblea de Iglesia del 13 de mayo. — Se acepta la propuesta de adquisición de la fracción de terreno N.º 20, compuesta de 33 hectáreas 3,885 mts., en la Colonia Nin y Silva, ubicada en el Departamento de Paysandú. El Consistorio queda autorizado para correr con los trámites de esa compra de la manera que sea más ventajosa para la Iglesia. En reemplazo del señor Felipe A. Gardiol es nombrado el señor David Rivoir como diácono. Se resuelve, además, autorizar al Consistorio para comprar una máquina para proyecciones luminosas con fines de evangelización e instrucción. El señor Augusto Revel pide una pieza y un armario para depositar en ellos todo lo que se relaciona con la Historia Valdense y que tratará de llevar adelante la Sociedad que se ha fundado recientemente. La Asamblea ve con agrado la fundación de esa Sociedad y autoriza al Consistorio para favorecer su organización y desarrollo en todo lo que sea posible. La Asamblea constata con satisfacción el movimiento que se está realizando a favor de la Caja de Jubilaciones de Pastores, Viudas y Huérfanos de Pastores, y exhorta a todas las personas que han iniciado ese movimiento a llevarlo adelante.

Sesión del Consistorio del 17 de mayo. — En cumplimiento de la resolución de la Asamblea acerca de la compra del terreno de la Colonia Nin y Silva, se resuelve: 1.º Autorizar al Tesorero y al Secretario del Consistorio para solicitar un préstamo de unos

\$ 1,800 o|u al Banco de la República con el objeto de pagar al contado la fracción que se decidió adquirir; 2.º Facultar al Presidente para firmar la escritura pública; 3.º Agradecer al señor Juan A. Gilles la donación de \$ 20 de comisión que recibiría por la venta de dicha fracción a la cual renuncia a favor del Consistorio.

Además, el Consistorio concede a la Comisión de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense, una pieza y un armario para depositar en ellos los objetos, a fin de formar un Museo.

Se encomienda al Presidente escribir a los colonos de la nueva colonia de Paysandú para que organicen algo para los cultos, y avisarles que el Consistorio ha resuelto comprar una fracción de terreno en dicha colonia, demostrando así su interés por ella. Se encarga al señor Gilles buscar algún interesado para arrendar la fracción de terreno comprada en Paysandú.

—El día 19 de mayo fué firmada la escritura de la compra de la fracción N.º 20 de la Colonia Nin y Silva de Paysandú.

—El domingo 16 de mayo las escuelas dominicales de Nuevo Torino y de Bonjour festejaron el "Día de la Madre" con un hermoso programa de recitación, cantos y cuadros plásticos. Asistieron a esos simpáticos actos un número crecidísimo de personas y especialmente de madres. En Nuevo Torino las madres fueron obsequiadas con un chocolate por el grupo de monitores y monitoras de la escuela.

—El pastor de la localidad ha sido encargado de recibir los objetos que han de formar el Museo Valdense. Todas las personas que tienen algo interesante para dicho fin, pueden entregarlo o enviárselo lo más pronto posible.

Miembros de Iglesia admitidos en el Culto de Ascensión.—Mayo 13 de 1926:
Niñas: 1 Ida Garrou, 2 Emma Oliphant Germanet, 3 Juanita Oronoz, 4 Elida Armand Ugón, 5 Estefanía Armand Ugón, 6 María Luisa Salomón, 7 Celiña Beux, 8 Alina Artús, 9 Amandina Berton Dalmás, 10 Fedina Godin, 11 Enélida Geymonat, 12 Angela Gilles, 13 Juana María Constantin.

Varones: 14 Héctor J. P. Davyt, 15 Juan Pedro Bertinat, 16 Juan B. Oronoz (hijo), 17 Carlos Alberto Allío, 18 Juan Carlos Bertinat, 19 Umberto Allío Gilles, 20 Basilio Acosta, 21 Augusto Félix, 22 Héctor Roland, 23 Alfredo Roland, 24 Juan Emilio Bertinat, 25 Alberto Arturo Germanet, 26 Enzo Gilles, 27 Germán Allío, 28 Víctor Gonnet, 29 Marcelo Alfredo Robert, 30 Arturo Malán, 31 Armando A. Malán.

COSMOPOLITA. — El señor Enrique Beux se propone visitar próximamente Colonia Valdense, con el fin de recoger adhesiones a la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense de la cual es Tesorero. Dará una conferencia sobre el interesante tema: "Una hipótesis respecto al origen del nombre "Valdense", en ocasión de su visita. La idea es excelente y esperamos que se pueda realizar dentro de poco tiempo. Es necesario que la historia de nuestro pueblo sea siempre más conocida y apreciada entre nosotros.

MONTEVIDEO. — La niña Celia Benech sigue muy mejorada.

—El señor Carlos Malán, estimado miembro de Iglesia de Colonia Valdense, sufrió una delicada operación quirúrgica y se está restableciendo lentamente. Le deseamos un pronto regreso a su hogar. Estuvieron a visitarlo los parientes y varios amigos de su Iglesia.

—El señor Juan Pontet, ex Inspector Departamental de escuelas de Colonia, se radicó definitivamente en la Capital. — *Corresponsal.*

VÍBORAS. — El Consejo N. de Enseñanza Primaria nombró Director suplente de esta escuela al aspirante a maestro señor Arturo E. Plavan en reemplazo del señor Víctor Gonnet, Director interino de la misma. Deseamos a estos dos jóvenes que no temen alejarse de nuestros centros, una actuación eficaz.

OMBÚES DE LAVALLE (atrasado). — Los miembros del coro acompañaron al Pastor a Sarandí al culto que allí se celebra todos los primeros domingos de mes. Además de ayudar en el canto general, el coro ejecutó dos números especiales, los cuales fueron muy apre-

ciados por los oyentes. Había muy buena concurrencia.

—Nuestro hermano señor Tomás Charbonnier, con su estimada familia, se despidió de esta Congregación al principio del mes para ir a radicarse en Concordia. Sentimos mucho el vacío que aquí dejan, y les deseamos las más ricas bendiciones del Señor.

—Nos ha sido muy placentero ver a nuestro amigo José Rostagnol salir a paseo en estos días. Si bien tiene que valerse del auto por no poder afirmar todavía los pies en el suelo, está muy mejorado. Como es sabido, el hermano Rostagnol ha tenido una larga y muy penosa enfermedad debido a quemaduras recibidas en un accidente sufrido tres meses atrás. Nos sentimos profundamente agradecidos a Dios por su mejoramiento.

—Fué presentado para el santo bautismo el niño Adamir Rochon, hijo de Juan Esteban Rochon y Paulina Cecilia M. de Rochon.

Mes de abril.—En el culto del Viernes Santo fueron recibidos como miembros de esta Iglesia los jóvenes Nelly, Clara y Luis Grill. ¡Que sean fieles soldados de la Cruz!

—El viernes 16 del mes citado, recibimos una visita de los señores Penzotti, de la Asociación Bíblica Americana, y A. Lestard, de la Imprenta Metodista de Buenos Aires. El señor Penzotti dió una conferencia con proyecciones luminosas, sobre la China, y el señor Lestard nos dirigió la palabra, llamando la atención a un espléndido surtido de libros que había traído consigo para poner en venta después de la Conferencia. La iglesia se encontraba repleta de gente para este acontecimiento, y fué muy buena la venta de libros y textos después de la reunión. Quedamos muy agradecidos a los señores Penzotti y Lestard por esta visita.

—Durante el mes el Pastor ha podido visitar los grupos valdenses de Sarandí, San Roque y Conchillas, dirigiendo cultos en cada lugar. Además de esto, ha dirigido cultos en Ombúes y Miguelete. Muy calurosa ha sido la bienvenida que se le ha ofrecido en los distintos puntos visitados.

—El colector pro templo Tarariras señor David Rostagnol, nos visitó en los últimos días del mes para solicitar donaciones y suscripciones a favor del edificio que en esa progresista localidad desea levantar. Fué bastante bueno el resultado de esta visita, y nuestro hermano Rostagnol nos expresó sus sinceros agradecimientos por la ayuda práctica conseguida.

Las clases de catecúmenos funcionan con regularidad; los inscriptos para este año son: Charbonnier Arturo, Félix Alfredo, Gay Julio, Geymonat Carlos Alberto, Geymonat Juana, Geymonat Ricardo, Geymonat Roberto, Long Delia, Long Eduardo, Long Paulina, Mondon Magdalena, Ugón Eva.

¡Quiera Dios que sean jóvenes y señoritas fieles!

Los siguientes niños han sido presentados para el bautismo en el curso del mes: Carlos Alejo Chollet, Herminia Fanny Combe, Nelson Norman Armand Ugón, Hugo Víctor Armand Ugón y Ricardo Carlos Ribeiro. — *Corresponsal.*

MIGUELETE. — Varios vecinos están edificando este año cómodas casas de material y otros habían construído ya en años anteriores, con lo que van desapareciendo los primeros ranchos de esta colonia.

—Con tiempo favorable se ha dado ya buen principio a la labranza de tierras para la siembra.

—Por iniciativa de la Sociedad de Fomento de esta localidad, se ha traído hasta acá una línea telefónica poniendo a esta colonia en comunicación alámbrica con las demás regiones de nuestra campaña.

—El día 18 de mayo se celebró en ésta el "Día de la Madre". Fué ofrecida por los niños a las madres, una flor, como símbolo de su cariño filial, y una taza de chocolate con masas.

No pudo asistir al acto el pastor señor Breeze por estar enfermo; asistió su señora esposa, la que dirigió la palabra a la concurrencia. Hubo, además, recitaciones por los niños. — *Corresponsal.*

SUSCRIPCIONES PAGADAS

Uruguay

Juan Geymonat.

Argentina

Elvira R. de Berton, Susana L. de Berton, Enrique Bertin, J. P. Berton Dalmás, Juan Daniel Gonnet, Julio Long, Enrique Malán, Francisco Sassi, Daniel Tourn, J. Daniel Dalmás, J. P. Artús, Juan Bertinat, Pedro Bertin, Margarita B. de Berton, U. C. de J., Pedro Grand, J. E. Long, Ernesto Negrin, Emilio Rostán, Alberto Robert, Pedro Tucát, Esteban Dalmás (Iris y Triángulo); Juan Daniel Baridon, Pedro Chambon, Margarita F. de Grill, Germán Mediza, Augusto Ad. Pilon, José Estemphet, Pablo Talmón, Teófilo Vigna y Ernesto Pavarin (Villa Alba); Bartolomé Berton, Teófilo Schneiter (Villa Iris); J. B. Bertinat, Lorenzo Bonin, Hugo Beux, Esteban Bonin, Abraham Constantin, Federico Charles, Ernesto Long, Hortensia P. de Gaydou, Enrique Grill, Vda. de P. Gaydou, Emilio Giacomino, Santiago Mangiaut, Santiago Constantin, Luciano Nicollier, Santiago Nicollier, Francisco Poët, Santiago Rond, Pablo Rond, M. y C. Rond, Pedro Siquet, Sofía C. de Tron, Abraham Tron, Enrique Beux (Belgrano); Juan Daniel Bertinat, Magdalena G. de Costabel, Giacomino Hnos., César Giacomino, Pablo Gardiol, Napoleón Morel, Enrique Tourn, Eliseo Bertinat, Ernesto Weihmüller (San Carlos); Juan Aguerre, Alejandro Bennet, Enrique Buffa, J. D. Coisson, Octaviano Trigo, J. P. Fornerón, Luis Gardiol, Santiago Guigou, Luis Guigou, Daniel Gonnet, Luis Martinat, Alberto Odin, Julio Rostán, J. Román, Abel Rogantini, J. E. A. Rostán, Albino Rogantini, J. P. Salomón, Daniel Salomón, Luis Gay (Rosario Tala). — *(Continuará)*.

ARGENTINA

IRIS. — Se reunió la Asamblea de Iglesia, nombrando miembros del Con-

sistorio a los señores Pedro Bertin, Joel Dalmás, Santiago Janavel, Eliseo Bertinat, Juan Bertinat y Pablo Davyt (reelegidos) y Enrique Bertin, Hipólito Rostán y Emilio Bouchard (nuevos electos).

— Siguen concurridos los ensayos de canto y estudios bíblicos en Jacinto Arauz, los jueves de noche.

Reuniones semejantes fueron establecidas dos veces por mes en Villa Alba y Colonia del Trigo; los vecinos se reúnen en casas particulares para defenderse del frío demasiado intenso en la capilla. En la primera reunión en casa del señor Héctor Bertin, se leyó y meditó la Biblia y ensayó nuevos himnos tres horas consecutivas, sin que la juventud que llenaba la casa se cansara... nuestra juventud será una fuerza para la Iglesia, si sabemos y queremos comprenderla y amarla.

Nacimientos. — En estos últimos tiempos tuvimos varios nacimientos: Raúl Rodolfo llámase el robusto varón que vino a alegrar la casa de los esposos Talvi-Bonjour; Nelson Adolfo, el primogénito Malán-Tucat y Gladis Mabel, la linda nena Rivoir-Zurbrik.

Enfermos. — La señora María Luisa Tourn de Salvo, desde mucho tiempo enferma en Bahía Blanca, el 8 de abril fué llevada a un hospital de la Capital.

— Sigue en asistencia médica, en Buenos Aires, la señora Lydia Davyt de Pilon.

— Algo mejorados, en Bahía Blanca, la señora Carolina Tucát de Bergundi, y en Villa Iris el señor Juan Malán y su esposa María Elena Tucát.

Fallecimientos. — El 7 de marzo nos dejaba para pasar a la patria mejor, Santiago Dalmás, de Villa Iris. Nos vino de los Valles joven aún, y después de haber trabajado en Colonia Valdense y Dolores, hace unos 16 años se había establecido en Iris. Tenía 65 años.

— El 31 de marzo otro anciano nos dejaba: Lorenzo Fornerón, de Roccapiatra (Italia), en sus 81 años. Hace 44 años había emigrado a América.

— El 2 de mayo, después de muy cor-

ta enfermedad, falleció Lydia Lageard de Long, nacida en Inverso Pinasea; deja ocho hijos.

Dios fortalezca con su bálsamo y con sus palabras de consuelo a los que lloran. — *Corresponsal*.

BELGRANO. — *Sesión del Consistorio*. — Fueron nombrados como Secretario, el anciano Pablo D. Davyt, como Vice-secretario el diácono Emilio Giacomini y como Tesorero el señor Abraham Constantino. Se tomó en consideración la circular de la Comisión de Distrito.

Los jóvenes Carlos Stiefel, Nicolás Stiefel, Guillermo Langue y la señorita Alicia Malanot fueron admitidos al 2.º curso de catecismo.

—Estuvieron muy delicadas de salud la señora E. Weimüller, la señora Margarita Poët y la señorita María Mangiaut, la que tuvo que ser trasladada al sanatorio de Gálvez, para ser sometida a una operación. Todos estos enfermos se hallan mejorados. Formulamos votos por su pronto restablecimiento.

—El 6 de mayo, el señor Arnoulet fué llamado a la Colonia San Agustín para el matrimonio del señor Derma Guerni, empleado del Conservatorio Astronómico de Córdoba, con la señorita Alina Bertolotti, hija única de nuestro estimado diputado provincial don José Bertolotti. Asistían al acto casi todas las autoridades provinciales. Presentamos a los esposos nuestros más sentidos votos de felicidad.

—Las lluvias continuas dificultan los trabajos de labranza.

—Hemos recibido la visita del señor Bartolomé Acedo, enviado del Ejército de Salvación.

—Nos anuncia su visita el señor Anatole Grange, Presidente de la Unión "Combattenti Valdestani", anciano apreciado en la Iglesia de Courmageur. — *Corresponsal*.

RCSARIO TALA. — La nieta de don Felipe Pons estuvo muy enferma de difteria, pero, gracias a Dios, sigue mejor.

—El señor Juan Pablo Fornerón salió el 18 de mayo para embarcarse en Buenos Aires el 22, a bordo del "Giulio Cesare", con el objeto de visitar los

Valles. ¡Que Dios lo acompañe en su viaje!

—Hace algunos días, el joven padre Luis Buffa, conuñado del señor Manuel Puch, murió repentinamente. ¡Que el Todopoderoso sea el sostén de la viuda y el padre de los huérfanos.

—Nos alegramos de poder declarar que todos los suscriptores de MENSAJERO VALDENSE han abonado su suscripción.

He aquí sus nombres: Juan Román, Luis Martinat, Juan D. Coisson, Juan Pablo Fornerón, Daniel Gonnet, J. Alejandro Bonnet, Juan E. A. Rostán, Abel Rogantini, J. Pedro Salomón, J. P. Luis Gardiol, Enrique Buffa, Luis Guigou, Otaviano Trigo, Albino Rogantini, Serafín Rogantini, David Salomón, Pablo Coisson, Felipe Pons, Daniel Salomón, J. Enrique Bonnet, Noé Hougham, Luis Gay, Santiago Rostagnol, Santiago Guigou, Juan Aguerre, Alberto Odin, Manuel B. Moore, Julio Rostán.

—Los que quieran inscribirse como socios de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense y comprar el Libro de Cocina de la señora Ana Armand Ugón de Tron, tienen que dirigirse al que suscribe, corresponsal de MENSAJERO. La cuota, como socio, es de \$ 2.50; el Libro de Cocina cuesta \$ 5.20. — *Teófilo Rostán*.

PERU

LIMA. — En el número anterior, hablábamos de nuestro joven correligionario señor Héctor Gonnet, nombrado Director de Educación Física interino de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Lima. Hemos recibido un número del diario "La Prensa", de Lima, que habla detenidamente de un ciclo de conferencias sobre Higiene y Educación Física iniciado por el señor Gonnet en el local de la Asociación, ante un público muy numeroso. El cronista se expresa con palabras elogiosas acerca del joven y "destacado" conferencista, haciendo un breve resumen detallado de los temas tratados sobre la necesidad de entrenamiento físico y sobre las

normas a las cuales deben ajustarse todos los que se entrenan, respecto a la alimentación, las bebidas, el descanso y las costumbres que hay que abandonar. Estas conferencias han sido muy apreciadas, por lo cual felicitamos a nuestro joven amigo, deseándole una feliz y próspera carrera.

ITALIA

RIO MARINA (*Isola d'Elba*). — Desde algunos años era pastor de la iglesia valdense de esa localidad el doctor Giuseppe Banchetti. El día 3 de abril ppdo., a las 9 de la mañana, estaba en su escritorio, y mientras se sentaba tranquilamente a la mesa, el piso de la pieza cedió y el señor Banchetti cayó violentamente en la de abajo, que era un salón de clase de la escuela evangélica. Mucha gente acudió al oír el estruendo, y ese excelente pastor, fiel a su rebaño, olvidándose a sí mismo y pensando únicamente en sus corderitos, exclamó: "Que Dios sea bendecido de que los alumnos no se hallaran en su clase y que yo sea la única víctima; yo puedo sufrir, yo he aprendido a sufrir". Cuando lo sacaron de los escombros, todos se dieron cuenta de su estado gravísimo. Llevado al hospital, cinco doctores lo asistieron, pero el paciente sucumbió. Mientras lo vendaban y lo sometían a una operación difícil, el pastor alentaba a los presentes y cantaba himnos, dando un admirable ejemplo de fuerza y de confianza en Dios. La ceremonia del entierro dió lugar a una manifestación muy elocuente de duelo de la cual participó toda la ciudad y la Municipalidad en carácter oficial, dado el aprecio grande de que gozaba el pastor en la localidad. El señor Banchetti merece que lo recordemos con admiración y cariño por su larga, desinteresada y fiel actuación al servicio del Maestro.

TORRE PELLICE. — La fiesta anual de canto de las Escuelas Dominicales del Valle del "Pellice" se efectuó en esta localidad. Según el programa establecido por la Comisión organizadora, cada escuela cantó dos himnos a su elec-

ción y las escuelas reunidas ejecutaron cuatro cantos del himnario. Hablaron, en esa circunstancia, varios pastores y laicos. Después del acto, los niños se reunieron al aire libre para el almuerzo, seguido por juegos y diversiones llenos de alegría, hasta la hora fijada para el regreso a las respectivas parroquias.

ROMA. — En Italia hay valdenses que se hacen honor. Uno de ellos es el doctor Davide Giordano (apellido italianizado de Jourdan), nativo de Torre Pellice. El es, en la actualidad, uno de los más célebres cirujanos de Italia. En el Congreso Internacional de Cirugía, que se reunió últimamente en Roma, fué nombrado para presidirlo, lo que habla elocuentemente a favor de la estimación grande de la cual goza en las altas esferas científicas. Fué en ocasión de ese Congreso que nuestro ilustre correligionario salvó la vida del primer Ministro de Italia, Benito Mussolini. El doctor Giordano, al salir del Congreso, acompañaba al primer Ministro, cuando de repente vió un brazo armado con un revólver que se tendía hacia Mussolini. Con un movimiento rápido pudo hacer torcer a tiempo el brazo homicida, de manera que el tiro no resultara mortal. El doctor Giordano ocupó varios cargos públicos de mucha importancia y es actualmente Senador del Reino.

Ecós mundiales

UN HERMOSO EJEMPLO DE APLICACIÓN PRÁCTICA DEL CRISTIANISMO lo está dando el Instituto Panamericano de la Villa del Cerro (Montevideo) según un informe que aparece en el "Estandarte Evangélico" y del cual entresacamos algunos párrafos.

"La población del Cerro está formada, en su mayor parte, por elementos obreros de los más humildes, abundando entre ellos los extranjeros. Trabajan en los diversos frigoríficos establecidos en ese paraje. Hay de todas nacionalidades: turcos, armenios, sirios,

griegos, rusos, judíos, polacos, etc., etc.

“El joven y consagrado misionero metodista Eearl M. Smith con su señora, hacen una obra admirable que abarca muchísimas actividades. Ante todo la obra religiosa. Hay una iglesia con 63 miembros, tres cultos semanales y muchos cultos especiales, seis escuelas dominicales con 855 inscripciones, tres ligas infantiles, una liga de mujeres evangélicas, una liga metodista de jóvenes, una escuela cristiana de vacaciones que desarrollan una actividad decidida a favor del Evangelio. La obra educacional comprende dos escuelas diarias con 137 alumnos, clases nocturnas para adultos y un jardín de infantes. Además, el Instituto desarrolla una actividad social muy hermosa, luchando en pro de la templanza, la higiene, la justicia, la democracia industrial, el ahorro, el trabajo y la pureza sexual, y contra los vicios, el engaño y toda clase de injusticias. Existe una buena compañía de exploradores y se organizan varias fiestas, veladas, paseos para niños y personas mayores. Se dan a menudo conferencias sobre temas sociales e instructivos. Una de esas conferencias sobre: “El cuidado de criaturas por la madre”, fué dada por la doctora Alicia Armand Ugón, especialista de enfermedades de niños.

“El 1.º de junio de 1925, dice el informe, empezamos las Industrias de Benevolencia para ayudar a los pobres del Cerro. Se trata de pedir a las personas con quienes la Fortuna no se muestra completamente esquiva, ropas, calzados, útiles de cocina, muebles, etc., usados. Son llevados a uno de los locales del Instituto Panamericano, donde personas que se encuentran sin trabajo, durante las horas de la tarde, hacen las reparaciones que esos objetos donados necesitan para ser puestos en venta, por precios muy bajos, para el provecho de la población humilde de la localidad. Con el producto de la venta se paga un jornal que ayuda al que está sin trabajo, a ir viviendo hasta encontrarlo. Las estadísticas más interesantes son las siguientes para los primeros seis meses: 1,215 artículos vendidos a gente po-

bre a precios bajos, como por ejemplo, un par de medias, por 5 cts.; un vestidito, por 10 cts.; un vestido de mujer, por 60 cts.; y un traje para hombre, por \$ 2. 29 personas necesitadas han trabajado en las Industrias, representando 24 familias con 87 niños y habiendo en estas familias 6 casos de enfermedad. Estas familias fueron ayudadas en cantidades desde \$ 1 hasta \$ 37. Recibieron en total, \$ 283 (todo en oro uruguayo).

SUNDAR SINGH. — “La Luce” nos trae dolorosas noticias del Sadhou Sundar Singh. Las relatamos traduciendo el artículo que aparece en ese diario. Después de haber vuelto a su patria, de un viaje a Europa, continuó su obra de predicador errante en la India. En un Congreso Misionero reunido en Lahore con el objeto de organizar una iglesia nacional del Norte de la India, se le ofreció el cargo de obispo de esa iglesia; pero él rehusó aunque prometiera colaborar por el feliz éxito del proyecto.

Desgraciadamente llega ahora la noticia de que Sundar Singh está gravemente atacado al pecho. Además está muy enfermo de la vista, de manera que su actividad se halla grandemente comprometida.

En una carta a uno de sus amigos, le comunica que sus días son contados. Sus votos para Navidad eran formulados con una citación de una poesía del poeta cristiano indiano, Tilae, cuyo sentido es más o menos el siguiente:

“¡Oh hermano! tu mano se ha colocado sobre mi espalda y mi alma espera sin temor.

¡Oh, tú, que eres la vía! Yo camino sin vacilaciones, adonde me llevas.

La etapa final del viaje resplandece delante de mí.

¡Oh Verdad! Tú me rodeas con tus brazos.

Y todas mis dudas se desvanecen.

¡Oh Vida! bajo los rayos de tu sol benigno,

La muerte desaparece y yo también revivo.

—Tu siervo dice:

Hoy el último valle se acerca todavía;

¿Por qué tendrías tú que temerla?

YA PUEDEN IMPRIMIRSE BIBLIAS EN RUSIA. — De "El Mundo Cristiano" transcribimos:

"La Sociedad Bíblica Americana de Nueva York anuncia que el gobierno del soviét ha concedido permiso para que se impriman grandes ediciones de la Biblia en los talleres del gobierno de las ciudades de Moscú y Leningrado. No hay actualmente placas disponibles con las cuales pueda hacerse la impresión de la Biblia, pero la Sociedad ha ofrecido pagar el costo de nuevas placas, por lo que se presume que muy pronto se podrán adquirir ediciones baratas de la Biblia en Rusia".

ANÉCDOTA HISTÓRICA. — Se narra que el senador Remond, llegado a París por primera vez, había alquilado varias piezas en un hotel, pagando el importe con anticipación. El hotelero le preguntó si quería el recibo.

—No, contestó Remond; no hay necesidad: Dios lo ha visto.

—¿Entonces usted cree en Dios?, dijo el hotelero.

—Por cierto, y ¿usted no cree en Dios?

—¿Yo? No, señor.

—Entonces sírvase darme el recibo.

EL ADMINISTRADOR no ha recibido aún las Historias Valdenses encuadradas en tela, para ser distribuidas a los señores que se las han encargado.

"LA SUIZA"

DE ENRIQUE FELLER

(RELOJERO)

Relojería, Joyería y Bazar

Especialidad en compostura de relojes *repetición*, *cronógraphos* y cualquier reloj por delicado que sea, o que otros no pudieron arreglar. — Compostura de alhajas y gramófonos. — Surtido de relojes de pared, despertadores, de bolsillo y de pulseras, como *Longines* y otras marcas especiales, y alhajas en general. — *Precios sin competencia*. — Garantía seria por las composturas de relojes.

CALLE SARANDÍ, 323

ROSARIO ORIENTAL

Toda vez que usted mande por cualquier cosa, indique bien al portador la dirección de mi casa.

PABLO E. GILLES vende toda clase de árboles frutales injertados y semillas de legumbres. Además hace la carrera en auto, de Colonia Valdense a Miguelete y Ombúes de Lavalle, llevando encomiendas y pasajeros a precios módicos.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

LA NUEVA COLONIA VALDENSE DE PAYSANDÚ

A la lista de compradores de chacras de la nueva colonia valdense de Paysandú, que publicamos en el N.º 168 de este periódico, deben agregarse los siguientes:

N.º de las chacras	Compradores	Area
20	Iglesia Ev. de Colonia Valdense .	33 Ha. 3,885 m ²
22	Bernardo Balaguer (del Rosario).	59 " 8,735 "
23	Valentín Iturbide (de C. Miguelete)	42 " 5,646 "
27	Juan Daniel Dalmás	68 " 8,979 "
28	Timoteo J. Dalmás	65 " 5,053 "
29	Pastor Enrique Beux	66 " 0,899 "

Quedan, pues, ahora disponibles, sólo once chacras, con superficie de 32 a 72 hectáreas cada una, de modo que los interesados no deben demorar en adquirirlas, porque probablemente para la primavera próxima, estarán ya todas vendidas.

A las familias valdenses de Iris y otros puntos de la Argentina, que desean comprar reunidas e interesan por estas tierras, les recordamos que, entre las chacras que restan, hay tres juntas, de 208 Ha. en total, con grandes montes sobre el arroyo Negro, las que especialmente podrían convenirles.

Por planos y demás datos, dirigirse al doctor Celedonio Nin y Silva (Sierra 1460, Montevideo), o al señor Juan A. Gilles, Colonia Valdense.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, 28 de mayo de 1926.

PRECIOS CORRIENTES DE LOS **CEREALES** EN ESTA FECHA

TRIGO: Debido a los informes suministrados por la Oficina de Estadística, de que posiblemente faltarán de 4 a 5,000 toneladas de trigo para el consumo del país este cereal ha tenido una suba apreciable, siendo sus precios hoy por buenos a superiores de \$ 6 -- a \$ 6 10 los 100 kilogs.; los regulares, su precio es nominal, puesto que depende del mayor o menor interés de los mezcladores, debido a que los molinos no compran.

LINO: Sin variantes el consumo paga \$ 5.65.

MAIZ: Cuarentinos superiores de \$ 5.— a 5.10, común seco \$ 4.90 y según estado de \$ 4.50 a \$ 4 80.

AVENA: Sin variantes las buenas granadas de \$ 3.60 a \$ 3 70 y las regulares de \$ 3.30 a \$ 3.40.

OTROS PRODUCTOS: *Lanas merinas* de \$ 5 80 a 7 20. Lanas cruzas finas de \$ 6 00 a \$ 7 30 Lanas cruzas medianas finas de \$ 5.30 a \$ 6 20 Lanas cruzas medianas gruesas de \$ 4.60 a \$ 5 20. Lanas cruzas gruesas de \$ 4.00 a \$ 4.50 Cordero cruzas de \$ 4.90 a \$ 5.00 Cordero cruzas con semila de \$ 3 90 a \$ 4.00.

El mercado está pesado, no es corriente.

Cueros vacunos de \$ 3 95 a \$ 4 50. Cueros becerros de \$ 2 90 a \$ 4.60. Cueros nonatos de \$ 2 90 a \$ 4.20.

Los cueros de liebre bien sacados valen de 12 a 15 cts. c/u, de comadreja 0.40 c/u, de zorrillo 0.25, de nutria 15 \$, de carpincho \$ 5 y de lobo \$ 5.00.

NOTA: Los comerciantes ganaderos o agricultores que deseen tener informes sobre los precios y forma de remitir los cereales, lanas y cueros a Montevideo, pueden dirigirse a mi escritorio calle RONDEAU, 2042, y serán atendidos de inmediato.

Emilio Armand Ugon.

Instituto Evangélico Americano

INCORPORADO AL COLEGIO NACIONAL

COMERCIAL - PRIMARIO - KINDERGARTEN

SE ENSEÑA INGLÉS EN TODOS LOS CURSOS

Pupilos - Medio pupilos - Externos

Internado para niños y niñas \$ 80 — Basket-Ball - Lawn Tennis

Simbrón, 5160 - Villa del Parque

BUENOS AIRES

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería
de FRIDOLIN WIRTH

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *lata*; que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE

Variado surtido en artículos para *regalos* desde \$ **0.25** cents.

Renglones especiales de la casa son:

Pinturas en pasta y *preparadas*, vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal para blanqueo y artículos para pintar.

Artículos de mucha venta en la casa:

Libros, cuadernos y útiles de colegio en general.

Compre **Arsénico Silesia** legítimo a \$ 0.55 el kg. y **Veneno «Triunfo»**, que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Comprar en la casa de **DUOMARCO Y PRIETO**
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

UN LIBRO DE COCINA ES UNA
GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M.
Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilus-
traciones, 366 páginas. Se halla en venta
a \$ 2.00 el tomo en casa de la autora y
en los distintos domicilios de los pastores
del Uruguay.

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

ADOLFO ROLAND

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA



En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

AVISO

SE HACE SABER AL PÚBLICO QUE LOS HEREDEROS DE DON JUAN DANIEL MALAN HAN RESUELTO FRACCIONAR Y REMATAR EL TERRENO QUE POSEEN AL LADO DE LA IGLESIA DE COLONIA VALDENSE. OPORTUNAMENTE SERÁ COMUNICADO EL DIA DEL REMATE.

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

MARGARITA B. DE VON RESTORFF. — Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales. — Consultas de 15 a 18. — Hasta nuevo aviso, en la casa de las Hermanas. — Habla castellaon, alemán y francés. — Masajes e inyecciones.

